



**Squat de la rue Rachel: temporaire ou permanent?**

Page 2

**Les incursions de la SQ inquiètent à Kanesatake**

Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | VENDREDI 3 AOÛT 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

# Remontée de Gérald Tremblay dans les sondages

Le maire Pierre Bourque devrait s'inquiéter, disent ses adversaires

ÉRIC TROTTIER

**LES ADVERSAIRES** du maire Bourque croient qu'il devrait s'inquiéter sérieusement des données du dernier sondage SOM sur les élections du 4 novembre, qui montre que Gérald Tremblay connaît une nette croissance de popularité.

Le sondage SOM—*Global News—The Gazette*, publié hier, révèle que 41,3 % des Montréalais auraient voté pour le maire sortant si le scrutin s'était déroulé la semaine dernière, contre 37,4 % pour M. Tremblay.

Un autre sondage SOM réalisé pour *La Presse* au début de juillet donnait une confortable avance à Pierre Bourque, qui récoltait 35,3 % des intentions de vote, contre 16,6 % pour Gérald Tremblay et 8,7 % pour Michel Prescott.

Gérald Tremblay a donc fait un bond de géant.

« Pierre Bourque devrait s'inquiéter, analyse le conseiller de Snowdon, Marvin Rotrand. Il est maire depuis sept ans, il est très connu de la population et malgré ça, beaucoup de gens commencent à penser que Gérald Tremblay, qui est moins connu, ferait un meilleur maire pour diriger la nouvelle ville de Montréal. »

Lui-même artisan de l'alliance survenue le mois dernier entre le RCM de Michel Prescott et les troupes de l'ancien ministre libéral, Marvin Rotrand ne manque pas de voir dans les résultats du sondage un « appui massif » de la population face à cette démarche.



Accompagné par trois chefs amérindiens — Silver Bear, de Kahnawake, Walter Watso, de la réserve Odanak, et le leader spirituel algonquin, Dominick Rankin — le maire de Montréal, Pierre Bourque, a inauguré hier le Jardin des Premières-Nations au Jardin botanique de Montréal. Il s'agissait d'une autre cérémonie pour souligner le tricentenaire de la Grande Paix, signée entre Blancs et Amérindiens en 1701. D'une superficie de 2,5 hectares et comprenant plus de 300 espèces végétales, le jardin conçu par les autochtones présente les rapports entretenus au fil du temps par les Amérindiens et les Inuits avec le monde végétal. La Ville de Montréal et le ministère du Tourisme ont assumé les coûts du jardin, évalués à 3,5 millions.

Le chef de l'opposition à l'hôtel de ville, Michel Prescott, est du même avis : « Les gens commencent à comprendre que Pierre Bourque n'est pas invincible, qu'avec

cette alliance, nous pouvons gagner l'élection ; ça en incite plusieurs à nous appuyer », dit-il, avant d'ajouter : « Mais ce que je retiens surtout, c'est que les appuis au

maire Bourque plafonnent depuis plusieurs mois, tandis que ceux de Gérald Tremblay augmentent. »

Alors, le maire Bourque est-il inquiet ?

« Moi je ne vois pas les choses comme ça, a-t-il répondu hier. De toute façon, le vrai sondage, comme vous le savez, ce sera le 4 novembre... »

— Mais des données laissent croire que vous plafonnez ?

— Je n'ai pas de commentaires à vous faire ! Ce n'est pas le sondage qui m'intéresse, mais le 4 novembre ! »

Un autre qui était plutôt content des résultats du sondage : le maire de Westmount, Peter Trent, qui aurait récolté 22 % des intentions de votes dans une course à trois (contre 36,2 % pour Pierre Bourque et 25 % pour Gérald Tremblay). Mais ce vent favorable ne poussera pas M. Trent à se lancer dans la course électorale, a-t-il assuré : « N'y comptez pas ; j'ai déjà dit que je me verrais mal briguer un poste dans une ville à laquelle je ne crois pas du tout, et je n'ai pas changé d'opinion. »

M. Trent dit qu'une autre donnée du sondage l'intéresse davantage : celle qui affirme que 58 % des Montréalais appuient toujours la contestation judiciaire de la loi 170 entamée par les maires de banlieue. Il y voit même un message que devrait retenir Gérald Tremblay, qui embrasse un peu trop, à son avis, la fusion imposée par le gouvernement : « M. Tremblay devrait comprendre qu'il a tout intérêt à se faire plus attrayant envers les gens qui ne veulent rien savoir de cette fusion, et qui sont encore majoritaires », conclut-il.

Le chef de l'Union des citoyens de l'île de Montréal (UCIM), Gérald Tremblay, a pour sa part refusé de commenter ce sondage.

| PORT DE MONTRÉAL |

## La première phase de plusieurs projets de modernisation est en cours : 50 millions investis

PASCALE BRETON

LA PÉRIODE estivale est plutôt calme du côté du transport intermodal, mais le port de Montréal est en ébullition. La première phase de plusieurs projets de modernisation est en cours, au coût de 50 millions.

Les passants et automobilistes auront d'ailleurs remarqué, au cours des derniers jours, les montagnes de terre qui s'amoncellent le long de la rue Notre-Dame, entre la rue Viau et le boulevard Pie-IX, dans l'est de Montréal.

Il ne s'agit ni du futur boulevard Ville-Marie ni d'un grand carré de sable pour les pelles mécaniques, mais plutôt de la première phase

de travaux majeurs entrepris sur l'ancien chantier Vickers, au coût de 9,5 millions. D'ici quelques années, le terrain fera partie d'un vaste terminal moderne de 20 hectares pour accueillir la marchandise.

D'ici là, l'administration du port souhaite aménager huit hectares pour l'entreposage temporaire. Les bâtiments de Vickers, entreprise de fabrication de métal et de réparation de navires qui a fermé ses portes en 1989, ont été détruits et au cours des derniers jours, les employés ont complété les travaux d'excavation. Les buttes de terre feront cependant partie du paysage pour un moment encore.

« La terre va rester là pour l'instant, mais nous allons procéder

à de l'ensemencement pour qu'au printemps prochain, il y ait de l'herbe. Ce sera moins poussiéreux », précise Dominic Taddeo, président et directeur général de l'Administration portuaire de Montréal.

Ces aménagements majeurs ne sont qu'un début. « Ces travaux font partie de l'investissement de 200 millions sur cinq ans que nous avons annoncé il y a quelque temps afin de préserver le rôle que le port a toujours joué. Il faut pouvoir faire face à une augmentation du trafic des conteneurs, même si nous connaissons actuellement un ralentissement normal », a ajouté M. Taddeo.

Signe de ce ralentissement qu'il qualifie de cyclique, le nombre de

conteneurs qui ont fait leur entrée au port jusqu'à présent était de 487 000 à la fin du mois de juin, comparativement à 500 000 l'année dernière, une baisse de 2,6 %.

« L'avenir est prometteur et il faut se préparer », affirme toutefois le président en parlant notamment de supnavires qui devraient selon lui faire augmenter le trafic de 150 000 conteneurs annuellement.

En plus de celui sur le terrain Vickers, cinq autres projets majeurs sont d'ailleurs déjà en cours ou le seront d'ici l'automne sur les terrains du Port.

Des travaux doivent également débuter prochainement sur l'ancien terrain des Soeurs de la Providence, dans l'est de Montréal, qui sera aménagé en vaste aire d'at-

tente pour les camions de transport, de façon à réduire l'encombrement de la rue Notre-Dame.

« Un projet de 8,5 millions est entrepris au terminal de conteneurs Racine, pour augmenter la capacité de chargement et de déchargement. Nous avons aussi commencé des travaux sous le pont Jacques-Cartier pour ajouter deux voies ferrées, soit des travaux de 9 millions, et nous procédons à l'aménagement d'un terminal pour le vrac solide, comme le sel, le gypse et le charbon près des quais pétroliers, dans l'Est », explique M. Taddeo.

La démolition du silo numéro 3, près du boulevard Pie-IX, doit aussi commencer au cours des prochains mois, ce qui donnera deux hectares de plus pour accéder au fleuve dans ce secteur.

Pour construire, rénover, décorer et jardiner, le cahier MON TOIT, demain dans La Presse

# MON TOIT

UNE OASIS SUR LE TOIT



# Le squat de la rue Rachel suscite indignation et inquiétude dans le voisinage

ALEXANDRE VIGNEAULT

L'INSTALLATION de squatteurs dans l'ancien Centre Préfontaine, situé à l'angle des rues Rachel et Préfontaine, suscite la controverse. En plus d'être accusé par ses adversaires d'avoir fait un geste électoraliste, Pierre Bourque doit faire face à l'indignation de citoyens choqués de voir des marginaux logés gratuitement à deux pas de chez eux.

Une poignée de résidents de la rue Préfontaine ont réservé un accueil hostile au maire Bourque, qui visitait hier le jardin communautaire situé juste à côté du nouveau squat. « Quel cadeau venez-vous de nous faire ? » lui a demandé une femme, choquée d'avoir été dérangée par les bruits d'une fête tenue au squat dans la nuit de mercredi à hier. Comme quelques autres citoyens du secteur, elle craint pour la quiétude du quartier et ne comprend pas pourquoi on loge les squatteurs gratuitement, en leur payant l'électricité.

Le geste du maire Bourque a aussi été dénoncé par Gérald Tremblay, candidat à la mairie de l'Union des citoyens de l'île de Montréal (UCIM). « Pierre Bourque a capitulé devant un certain nombre de personnes et récompensé la désobéissance civile », a-t-il déclaré. M. Tremblay en avait aussi contre le laxisme de l'administration Bourque. « Il est inacceptable de permettre aux propriétaires de laisser leurs immeubles à l'abandon. Il y a des règlements pour ça. »

Michel Prescott, chef de l'opposition à l'hôtel de ville et allié de M. Tremblay, a enfoncé le clou. « Si on n'était pas en campagne électorale, M. Bourque n'aurait pas levé le petit doigt et aurait simplement envoyé la police, croit-il. Le logement social n'intéresse pas Pierre Bourque depuis qu'il a été élu maire de Montréal en 1994. Il est un ami des promoteurs de condos, pas des résidents de HLM. »

Aux résidents inquiets, M. Bourque a répété qu'il s'agissait d'une situation temporaire. Il a affirmé



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Les squatteurs ont décoré la façade de leur nouvelle demeure hier.

qu'un comité conjoint avait été formé avec les squatteurs en vue de transformer l'ancien centre de désintoxication en coopérative d'habitation.

Des représentants des squatteurs sont d'ailleurs arrivés quelques minutes plus tard pour rassurer à leur tour les résidents inquiets. « On veut être en bons termes », a dit Marie-Claude Goulet, porte-parole des squatteurs. « L'important, c'est de se parler », a ajouté sa collègue Catherine Fortin.

Les médias n'ont pu visiter le nouveau squat, hier. Les squatteurs ont tenu une longue réunion au cours de laquelle ils ont formé une dizaine de comités chargés de tâches spécifiques comme la rénovation, l'entretien, la nourriture et les liaisons extérieures.

Une soixantaine de personnes ont dormi au squat dans la nuit de

mercredi à jeudi. Du nombre, seulement une trentaine sont sans abri et prévoient vivre au squat. Les dizaines d'autres personnes qui gravitent autour du lieu sont des militants liés à différents groupes politiques radicaux, organismes communautaires ou de simples citoyens venus appuyer le projet.

Rien n'est coulé dans le béton pour le moment, mais les squatteurs estiment pouvoir loger entre 50 et 60 personnes. Selon Mme Goulet, il est aussi question de mettre des locaux à la disposition de groupes communautaires non subventionnés ou de groupes politiques, afin qu'ils puissent y tenir réunions et assemblées. « Ce lieu et ce projet permettent à des gens de reprendre leur vie en main », affirme-t-elle.

Personne ne pouvait dire, hier, combien de temps les squatteurs

pourront demeurer dans l'immeuble de la rue Rachel. Le maire Bourque parle d'une solution « temporaire ». Les occupants, eux, ne voient pas les choses du même oeil. « Ce ne sont pas eux qui vont décider, c'est nous », lance David, un jeune punk.

Sylvain, un sans-abri de 38 ans qui y a emménagé tôt hier matin, souhaite que le squat devienne permanent. « Il ne faut pas qu'il ferme, ce serait une erreur, croit-il. On est capable de s'autogérer. C'est normal que l'immeuble nous revienne, parce qu'il a toujours servi à la communauté », fait-il remarquer. Et le projet de coopérative d'habitation avancé par le maire Bourque ? Il n'est pas à l'ordre du jour des squatteurs pour le moment.

François Saillant, coordonnateur

du Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), organisme qui a attiré l'attention sur la pénurie de logement locatif à la veille du 1<sup>er</sup> juillet, croit que le dossier reviendra hanter la nouvelle administration au lendemain des élections du 4 novembre prochain. « Cette administration va se ramasser avec un sérieux problème si elle veut évincer les gens », prédit M. Saillant, qui considère comme une « importante réussite » l'établissement d'un squat politique.

Les squatteurs n'écartent pas la possibilité de prendre d'assaut d'autres immeubles abandonnés. Mais le maire Bourque a déjà donné ses instructions aux policiers. S'il y a une prochaine fois, « l'évacuation sera immédiate », tranche-t-il.

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Centre universitaire de Santé McGill  
McGill University Health Centre

L'Hôpital de Montréal pour Enfants  
The Montreal Children's Hospital

**APPEL D'OFFRES**  
Hôpital de Montréal pour Enfants  
Montréal

PROJET : 00-07  
Rénovation du 5C et 8C

L'Hôpital de Montréal pour Enfants, propriétaire, ayant son siège social au 2300, rue Tupper, Montréal, demande des soumissions pour la rénovation du 5C et 8C.

Les documents contractuels pourront être obtenus aux Services architecturaux, 2307, boul. René-Lévesque Ouest, bureau P-257, Montréal, tél. : (514) 934-4460, contre un chèque visé non remboursable de 50,00 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

La soumission devra être accompagnée soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de 25 000,00 \$, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de 12 500,00 \$ fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de douze mille cinq cent dollars (12 500,00 \$).

Les soumissions (l'original et deux (2) copies) seront reçues à l'endroit suivant, dans des enveloppes cachetées et adressées à : M<sup>me</sup> Teresa DiBartolo, Services architecturaux, 2307, boul. René-Lévesque Ouest, bureau P-257, Montréal (Québec) H3H 1R7, tél. : (514) 934-4460, jusqu'au 20 août 2001, à 15 h 00, heure locale en vigueur.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant une principale place d'affaires dans la région où les travaux doivent être exécutés et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

La visite est obligatoire à l'acceptation des soumissions, elle aura lieu le mercredi 8 août 2001 à 13h30. Elle débutera à l'entrée principale au 2300, rue Tupper. Les entrepreneurs généraux doivent s'assurer de signer le registre des présences et d'y inscrire leurs coordonnées, lors de la visite.

**Conditions essentielles à l'acceptation des soumissions :**

- Avec sa soumission, pour tous les projets, l'entrepreneur doit remettre la formule des prix ventilés et séparés en plus de remplir les exigences de l'annexe J (même à l'adresse des soumissionnaires)

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Pour des informations techniques portant sur la mécanique et l'électricité, contactez Charles E. Groleau, ingénieur, au (514) 872-2242 (Le Groupe LMB, experts-conseils inc.). Pour des questions administratives et des informations techniques portant sur l'architecture, contactez M. Raynald St-Hilaire, architecte au (514) 932-5101 (Lemay et ass., s.e.n.c.).

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter les plus basses, ou tout autre, des soumissions reçues. Le propriétaire se réserve le droit de réaliser la totalité du projet, une partie du projet, ou de ne pas le réaliser.

Teresa DiBartolo  
Chef intérimaire, Services architecturaux

Note : Consulter les «Règlements adoptés en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (S5.r1.1)».

**VILLE DE WESTMOUNT**  
**APPEL D'OFFRES**

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount, Québec, H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 22 août 2001, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05, dans la Salle du Conseil à la même adresse, pour ce qui suit:

**RESTAURATION DES SERRES D'EXPOSITION DANS LA VILLE DE WESTMOUNT**  
Appel d'offres numéro: PW-2001-710

Le cahier des charges pourra être obtenu au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount, Québec, H3Z 2L2, à compter de vendredi 3 août 2001.

Un montant de cent dollars (100,00\$) sera exigible pour le cahier des charges et l'edit montant ne sera pas remboursable.

Ce contrat est sujet à l'approbation par le Comité de transition.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M<sup>me</sup> Nancy Gagnon  
Assistante-greffier de la ville

**VILLE DE WESTMOUNT**  
**APPEL D'OFFRES**

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount, Québec, H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 22 août 2001, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05, dans la Salle du Conseil à la même adresse, pour ce qui suit:

**RÉFECTION DE LA TOITURE DE LA GARE WESTMOUNT DANS LA VILLE DE WESTMOUNT**  
Appel d'offres numéro: PW-2001-714

Le cahier des charges peut être obtenu au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount, Québec, H3Z 2L2, à compter du vendredi 3 août 2001.

Un montant de trente dollars (30,00\$) sera exigible pour le cahier des charges et l'edit montant ne sera pas remboursable.

Ce contrat est sujet à l'approbation par le Comité de transition.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M<sup>me</sup> Nancy Gagnon  
Assistante-greffier de la ville

**VILLE DE WESTMOUNT**  
**APPEL D'OFFRES**

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount, Québec, H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 22 août 2001, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05 dans la Salle du Conseil, à la même adresse, pour ce qui suit:

**RÉFECTION DU LIEU D'ÉLIMINATION DES NEIGES USEES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT**  
Appel d'offres numéro: PW-2001-715

Le cahier des charges peut être obtenu au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount, Québec, H3Z 2L2, à compter du vendredi 3 août 2001.

Un montant de trente dollars (30,00\$) sera exigible pour le cahier des charges et l'edit montant ne sera pas remboursable.

Ce contrat peut être sujet à l'approbation du Comité de transition.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M<sup>me</sup> Nancy Gagnon  
Assistante-greffier de la ville

**VILLE DE SAINTE-JULIE**  
**APPEL D'OFFRES POUR DISPOSITION D'ACTIFS**

La Ville de Sainte-Julie demande des soumissions pour la vente de véhicules usagés :

Lot 120 :  
1 automobile Ford Crown Victoria, 1998

Lot 128 :  
1 automobile Ford Crown Victoria, 1999

Lot 204 :  
1 camionnette Ford Ranger avec boîte Fibrobec, 1986

Lot 207 :  
1 camionnette Chevrolet 1500, 1989

Lot 221 :  
1 automobile Plymouth Acclaim, 1991

Lot 222 :  
1 fourgonnette GMC Safari, 1997

Lot 301 :  
1 fourgonnette GMC 3500 avec boîte utilitaire de 3,65 m, 1985

Lot 404 :  
1 camion Inter 5000, 6 roues 4 x 4 avec benne basculante, équipements à neige, 1979

Lot 408 :  
1 camion Ford LNT 8000, 10 roues avec benne 12 mois de 3,96 m, équipements à neige, 1990

Lot FR-1 :  
1 faucheuse à disque NEW-IDEA modèle 5408, 1992

Lot D-1 :  
2 grattes à neige en «V»

Les documents de soumission peuvent être obtenus, sans frais, au service des travaux publics situé aux Ateliers municipaux, 100, rue Murano à compter du 6 août 2001.

Les véhicules pourront être vus du 6 au 10 août de 8h30 à 12h et de 13h à 16h aux Ateliers municipaux, 100, rue Murano en s'adressant au commis-magasinier.

Les soumissions scellées, accompagnées d'un chèque visé représentant le montant total de la soumission pour chaque lot, devront être acheminés à Me Brigitte Boisvert, Greffier, 1580, chemin du Fer-à-cheval, Sainte-Julie (Québec) J3E 2M1, et seront acceptées jusqu'à 11h., le mardi 21 août 2001.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à compter de 11h01, le 21 août en salle du conseil à l'hôtel de ville.

La ville de Sainte-Julie ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues et ouvertes, et à encourir aucune responsabilité pour les frais et pertes subies par les soumissionnaires.

DONNÉ À SAINTE-JULIE, ce 2 août 2001

Gabrielle Létourneau  
Assistante greffier

**VILLE DE WESTMOUNT**  
**APPEL D'OFFRES**

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount, Québec, H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 22 août 2001, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05, dans la Salle du Conseil à la même adresse, pour ce qui suit:

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER DE LA GARE DE WESTMOUNT DANS LA VILLE DE WESTMOUNT**  
Appel d'offres numéro: PW-2001-708

Le cahier des charges pourra être obtenu au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount, Québec, H3Z 2L2, à compter du vendredi 3 août 2001.

Un montant de trente dollars (30,00\$) sera exigible pour le cahier des charges et l'edit montant ne sera pas remboursable.

Ce contrat peut être sujet à l'approbation du Comité de transition.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M<sup>me</sup> Nancy Gagnon  
Assistante-greffier de la ville

**VILLE DE WESTMOUNT**  
**APPELS D'OFFRES**

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount, Québec, H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 22 août 2001, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05 dans la Salle du Conseil à la même adresse, pour ce qui suit:

**ENLEVEMENT ET ÉLIMINATION DES ORDURES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT**  
Appels d'offres numéros: PW-2001-711, PW-2001-712 et PW-2001-713

Les cahiers des charges pourront être obtenus au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount, Québec, H3Z 2L2, à compter du vendredi 3 août 2001.

Un montant de trente dollars (30,00\$) sera exigible pour chaque cahier des charges et l'edit montant ne sera pas remboursable.

Ces contrats sont sujet à l'approbation par le Comité de transition.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M<sup>me</sup> Nancy Gagnon  
Assistante-greffier de la ville

**VILLE DE WESTMOUNT**  
**APPELS D'OFFRES**

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount, Québec, H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 22 août 2001, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05, dans la Salle du Conseil à la même adresse, pour ce qui suit:

**UNE (1) CHARGEUSE NEUVE DE L'ANNÉE 2001**  
Appel d'offres numéro: PUR-2001-20

**UN (1) CAMION INTERNATIONAL NEUF DE L'ANNÉE 2002**  
MODELE 4900 4 X 2 (SA495)  
Appel d'offres numéro: PUR-2001-21

**UN (1) TRACTEUR NEUF 2001 POUR TROTTOIRS**  
Appel d'offres numéro: PUR-2001-22

Les formulaires de soumission pourront être obtenus au bureau des achats, aux Ateliers municipaux, 10, rue Bethune, Westmount, Québec, H3Z 2L1, à compter du vendredi 3 août 2001.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M<sup>me</sup> Nancy Gagnon  
Assistante-greffier de la ville

**VILLE DE WESTMOUNT**  
**APPEL D'OFFRES**

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount, Québec, H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 22 août 2001, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 05, dans la Salle du Conseil à la même adresse, pour ce qui suit:

**LOCATION DE CAMIONS POUR L'ENLEVEMENT DE LA NEIGE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT**  
Appel d'offres numéro: PW-2001-709

Le cahier des charges pourra être obtenu au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount, Québec, H3Z 2L2, à compter du vendredi 3 août 2001.

Un montant de trente dollars (30,00\$) sera exigible pour le cahier des charges et l'edit montant ne sera pas remboursable.

Ce contrat est sujet à l'approbation par le Comité de transition.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M<sup>me</sup> Nancy Gagnon  
Assistante-greffier de la ville

Ingénieurs Sans Frontières Québec  
Coopération internationale

ISF

Travailler Pour Le Monde

6830 Ave du Parc bureau 582. Montréal H3N 1W7  
Téléphone: (514) 948 8383, Télécopieur: (514) 728 8691  
Internet: www.isfq.qc.ca, e-mail: courrier@isfq.qc.ca

# Le comportement de la SQ inquiète les Mohawks

SÉBASTIEN RODRIGUE

**De récentes incursions de la Sûreté du Québec (SQ) à l'intérieur de la réserve de Kahnawake, sans l'assentiment des peacekeepers, inquiètent les autorités policières locales et la communauté mohawk, qui rappelle que seuls les policiers autochtones ont juridiction sur le territoire de la réserve.**

Selon un protocole établi entre les gouvernements provincial et fédéral et le conseil de bande en 1995, les agents de la SQ doivent prévenir leurs homologues autochtones avant de pénétrer dans la réserve.

Les peacekeepers ont recensé cinq cas de genre depuis un mois. Il s'agissait chaque fois d'une poursuite débutant sur le pont Mercier et se terminant dans la réserve. La SQ a confirmé pour sa part que ses agents ont pénétré à trois reprises sans autorisation sur le territoire. Il a été impossible de connaître les raisons de ces incursions. Il semblerait toutefois que des policiers recrues, peu familiers avec le protocole, soient à l'origine de cette situation.

Ces incidents étonnent John Diabo, le directeur adjoint des peacekeepers, qui rappelle que l'entente a toujours été respectée auparavant. Il craint que l'un d'entre eux puisse mal tourner, compte tenu des mauvaises relations entre les mohawks et la SQ. Par exemple, le 14 juillet dernier, les policiers de la SQ ont poursuivi un conducteur qui avait commis une infraction mineure sur le pont

Mercier jusque dans le territoire de la réserve de Kahnawake, selon M. Diabo. Quelques citoyens ont alors rejoint la voiture de police, alors immobile, pour leur demander de quitter la réserve. « La voiture (de la SQ) a emprunté de petites routes et cela aurait pu causer une situation explosive », explique-t-il. Les peacekeepers sont intervenus et ils ont escorté le véhicule de la SQ jusqu'à l'extérieur de la réserve. « Ils auraient dû nous contacter et nous les aurions assistés », dit M. Diabo.

Les habitants de Kahnawake ont encore en mémoire les événements de la crise d'Oka et la mort de David Cross en 1979, abattu par des policiers de la SQ alors qu'il frappait leur voiture avec une queue de billard. Plus récemment, les autochtones de Kahnawake ont accusé la SQ et ses plongeurs de racisme et d'incompétence lorsqu'ils ont dû repêcher

eux-mêmes le corps d'un ouvrier mohawk décédé dans un accident de travail sur le pont Champlain.

« Si on remonte dans l'histoire, les relations entre la SQ et la communauté ne sont pas au mieux depuis plusieurs années. Il n'en faudrait pas beaucoup pour susciter une confrontation », rappelle Lloyd Phillips du conseil de bande de Kahnawake.

Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, et le grand chef mohawk de Kahnawake, Joe Norton, ont discuté de cette situation, a-t-on confirmé au cabinet du ministre. L'incident est clos et tout rentrera dans l'ordre, a-t-on précisé. « Nous avons eu une discussion et ils nous ont assuré qu'ils appuyaient toujours le protocole », affirme M. Phillips. Le conseil de bande espère maintenant qu'il soit respecté afin d'éviter tout affrontement.

## EN BREF

### Katerine va mieux

Katerine, cette jeune femme de 17 ans sauvagement agressée près de la station de métro Vendôme le 12 mai dernier, va de mieux en mieux. Elle est maintenant sortie de l'hôpital et a été transférée dans un centre de réadaptation où elle commencera un processus de réhabilitation afin de retrouver l'usage de ses membres. Le côté droit de son corps est toujours paralysé à la suite de l'attaque violente qu'elle a subie, mais elle éprouve tout de même certaines sensations. Comme l'enquête des policiers pour retracer les suspects semble bien progresser, l'organisme Jeunesse au Soleil songe à offrir 10 000 \$ à la jeune femme et à sa famille pour les soins qu'elle doit recevoir. Cette somme devait d'abord récompenser tout individu qui aurait fourni de l'information permettant de mettre la main sur les agresseurs de Katerine.

### Voie détournée

À compter d'aujourd'hui et pour toute la fin de semaine, la voie cyclable de la rue Berri, entre la rue Cherrier et le boulevard René-Lévesque, est détournée afin de faire place aux célébrations de la fierté gay de Divers/Cité. Les cyclistes peuvent emprunter la rue Amherst comme solution de rechange.



Photo RÉMI LEMÉE, La Presse

## L'alpinisme au secours de Leucan

Les enfants atteints de leucémie se battent pour guérir. Les alpinistes Michel Bastien et Enoch Sbrega se battent pour atteindre des sommets. Cette année, les deux hommes, respectivement formateur chez Air Canada et pompier à Montréal, ont choisi d'escalader le mont Kilimandjaro au profit de Leucan. Pendant toute la durée de l'expédition, du 6 au 17 août, ils partageront leurs joies et leurs difficultés avec les enfants malades, à l'aide d'un téléphone satellite. Hier, plusieurs amis de Leucan étaient venus les saluer avant leur départ, dont Geneviève, Claude et Vincent Charbonneau.

## Le meilleur cheminement

**ANDRÉ TRUDELLE**  
**LE BRIDGE**

atrudell@lapresse.ca

Après une ouverture faible à 2 Pi par Ouest, Nord contre et Sud demande 5 K que son partenaire pousse à 6 K. Ouest entame de l'As de Pi. Quel est votre plan de jeu ?

Donneur: Ouest			
Vulnérabilité: tous			
NORD			
♠ aucun			
♥ A 4 3 2			
♦ RV 8 5			
♣ ARV 8 2			
OUEST		EST	
♠ AR 10 9 6 5	♥ DV 8 7 4 2	♠ R 8	♥ 9
♥ 10 7 6 5	♦ 6 2	♦ 9	♣ D 10 9 7
♦ 6 2	♣ 5	SUD	
♠ 3			
♥ DV 9			
♦ AD 10 7 4 3			
♣ 6 4 3			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
2 Pi	contre	4 Pi	5 K
passé	6 K	tous	passent
Entame: As de Pi			

Infographie La Presse

À la vue du mort, le déclarant compte une perdante à Tr et une à Co. L'impatte à Co ou à Tr peut permettre d'éliminer une perdante ou même deux, mais est-ce le meilleur cheminement ?

Le déclarant coupe au mort et encaisse le Roi de K. Les deux adversaires fournissent. Petit K vers la main fermée pour cueillir le dernier atout, puis petit Tr vers le mort. Ouest fournit le 5 et le mort le 8. Est gagne du 9 et rejoue Pi. Sud jette un Co et le mort coupe de son dernier atout. As et Roi de Tr et Tr coupé. Petit Co vers l'As et sur le cinquième Tr, le déclarant se défait de son dernier Co.

Le déclarant qui enlève les atouts en laissant la main au mort peut aussi jouer un petit Co vers sa main. Dans le cas présent, la tactique réussit. Le troisième Tr de la main fermée disparaîtra sur l'As de Co.

## Décontamination en cours au parc-école Charles-Lemoyne

CATHERINE GAUTHIER

LES TRAVAUX DE décontamination des terrains du futur parc-école Charles-Lemoyne ont débuté lundi, ce que les résidents du quartier Pointe-Saint-Charles voient comme une petite victoire.

« On l'attend depuis tellement longtemps qu'on n'y croyait plus, s'exclame Jacqueline Montpetit, commissaire de Pointe-Saint-Charles et responsable du dossier à la Commission scolaire de Montréal (CSDM). Les gens ne pensaient plus qu'on arriverait à sortir les enfants de la « fosse ». »

Ce que Mme Montpetit appelle la « fosse », c'est cette minuscule enceinte bétonnée entourée d'un mur gris où les enfants passent leurs récréations depuis 20 ans. « C'était comme une cage, souligne Lise Prescott, mère de trois jeunes qui fréquentent cette école où elle a aussi étudié. Les enfants devenaient agressifs. »

Le quartier Pointe-Saint-Charles fait partie des 11 quartiers « sensibles » ciblés par la Ville de Montréal pour leur niveau de pauvreté

élevé. Pour doter l'école d'une aire de récréation, la Ville a acheté les terrains tout juste en face, a fait démolir les garages qui s'y trouvaient avant de les décontaminer.

Depuis la démolition il y a un an, ce terrain contaminé aux hydrocarbures est donc à l'air libre, voisin de l'école, mais les autorités et les parents ne s'inquiètent pas outre mesure. « Un sol contaminé n'est pas compatible avec la vocation d'une école, poursuit Mme Montpetit. Mais c'est le seul terrain qu'on avait. On doit vivre avec ça. » Mme Prescott partage l'avis de la commissaire. « Je ne suis pas inquiète parce que c'est clôturé et mes enfants n'y ont pas accès. »

Selon Claudette Lechasseur, porte-parole de la CSDM, l'école Charles-Lemoyne est la seule dans cette situation. « Il n'en existe pas d'autres qui ont ce problème », affirme-t-elle.

Le coût des travaux de décontamination, estimé à 450 000 \$, sont assumés conjointement par la Ville de Montréal et le ministère des Affaires municipales et de la Métropole. Ils seront terminés le 15 août.

## La ligne Montréal-Delton en service le 4 septembre

LE PROJET DE train de banlieue reliant Montréal et Delton verra le jour dès la rentrée d'automne: l'Agence métropolitaine de transport a annoncé hier que la nouvelle ligne, qui aura sept gares, démarrera le 4 septembre. Le service, gratuit durant les quatre premières journées d'exploitation, permettra aux voyageurs d'embarquer dès 6 h 05 le matin, à Delton. Le train arrêtera trois minutes plus tard à Saint-Constant, puis à Sainte-Catherine (6 h 12), à LaSalle (6 h 22), à Montréal-Ouest (6 h 28), à la gare Vendôme (6 h 33) et, enfin, à la gare Windsor, au centre-ville, 35 minutes après le départ. Un second départ est prévu à Delton à 7 h 40. Pour le retour à la maison, deux départs de la gare Windsor sont prévus, à 15 h 40 et 17 h 15.

Le train sera en fonction durant les jours de semaine, et l'AMT prévoit augmenter le service si le projet pilote connaît du succès.

La population de la MRC Roussillon réclamait depuis une dizaine d'années la mise en place d'un tel lien entre Montréal et Delton. Le projet pilote coûtera près de 6,7 millions. Quatre nouvelles gares seront aménagées sur le parcours, qui pourrait se prolonger dès 2004 jusqu'à Iberville.

## L'ex-députée Carole Jacques évite la prison

Presse Canadienne

LA COUR D'APPEL du Québec a maintenu hier le verdict de culpabilité pour fraudes et complots pour fraudes à l'endroit de l'ex-députée fédérale de la circonscription de Montréal-Mercier, Carole Jacques, et de son conseiller politique, Jean-Yves Pantaloni.

Par contre, les trois juges acceptent d'atténuer la sentence en substituant aux 60 jours d'emprisonnement imposés par le juge Henri-Rosaire Desbiens de la Cour du Québec une peine de deux ans moins un jour à purger dans la collectivité, assortie de 100 heures de travaux communautaires à faire dans les six prochains mois.

Il est interdit à Carole Jacques, 41 ans, et à Jean-Yves Pantaloni, 46 ans, pour les prochains six mois, de quitter leur résidence, sauf pour les fins de leur travail, pour des raisons médicales ou religieuses, ou encore pour accomplir les travaux communautaires imposés.

Carole Jacques qui a été députée conservatrice de 1984 à 1993 a été radiée du Barreau le 28 juillet

1998. En 1993, elle avait été exclue du Parti conservateur par Kim Campbell, peu avant les élections fédérales d'octobre. Elle s'était présentée comme indépendante mais n'avait recueilli que 8930 voix tandis que la bloquiste Francine Lalonde avait été élue avec près de 35 000 voix.

Quant à Jean-Yves Pantaloni, au moment du procès, il travaillait depuis 16 ans à la ville de Montréal.

En octobre 1998, la Cour supérieure avait condamné Jacques et Pantaloni à une peine de 60 jours d'incarcération assortie d'une amende de 10 000 \$ et d'une suramende de 1000 \$ pour complots et fraudes contre le gouvernement.

Le juge avait émis la conviction qu'ils avaient sollicité des sommes de 40 000 \$ et 50 000 \$ au début de 1991 auprès de deux hommes d'affaires du comté de Mercier.

Après examen de la preuve, du verdict de culpabilité et de la sentence rendue, les juges de la Cour d'appel Marc Beauregard, Marie Deschamps et André Biron ont évalué qu'ils devaient modifier la sentence.

## Maliotenam: les responsables de l'émeute en liberté

Presse Canadienne

SEPT-ÎLES — Les instigateurs de l'émeute qui a éclaté sur la réserve amérindienne de Uashat-Maliotenam, mardi, sont toujours libres comme l'air. La police espère leur mettre la main au collet avant qu'il soit trop tard.

Les policiers de Uashat-Maliotenam craignent que la violence survenne plus tôt cette semaine à Uashat se déplace à Maliotenam, l'autre partie de la réserve située 15 km plus à l'est. Depuis mercredi, Maliotenam vibre à l'heure du 17<sup>e</sup> festival Innu Nikamu. Ce festival de musiques autochtones regroupe plus de 10 000 Innu provenant des différentes communautés de la région. La police est sur un pied d'alerte.

Le chef Rosario Pinette, réélu le 31 juillet avec une faible majorité de 33 voix sur l'ancien chef Élie-Jaques Jourdain, demeure à Maliotenam. Les policiers croient qu'il pourrait y avoir de nouvelles confrontations entre les deux clans.

« Les gens de Maliotenam qui ont gagné

leurs élections pourraient narguer les perdants de Uashat, ce qui risque de tourner au vinaigre. Surtout que des milliers d'autochtones de la Basse-Côte-Nord, de la Minganie et de Schefferville seront présents », déclare Luc Volland de la police amérindienne de cette réserve de 3000 Montagnais, répartis à parts égales entre les deux secteurs.

Mercredi soir, des jeunes casseurs, âgés entre 16 et 20 ans, se sont promenés dans les rues cassant des fenêtres, criant à tue-tête et menaçant les forces de l'ordre avec des cailloux. Sept personnes ont été arrêtées, portant le nombre d'arrestation à 15 depuis mardi.

À début de la semaine, à la suite de la réélection du chef de 34 ans, une cinquantaine de jeunes, sous l'effet de l'alcool et de la drogue, ont saccagé des édifices publics et privés, de même que des biens appartenant à des particuliers. Une dizaine de personnes ont été blessées, dont deux agents de la paix. « Une trentaine d'autres personnes seront arrêtées prochainement », mentionne M. Volland.

# LES PETITES ANNONCES (514) 285-7111

DÈS 8 HEURES!

## COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

► Par téléphone: **(514) 285-7111**

► Par télécopieur: **(514) 848-6287**

► Adresse postale: Les petites annonces, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec H2Y 1K9

► courrielpa@lapresse.ca

► Sans frais: **1-800 361-5013**

► Au comptoir: Lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30

► Heures de tombée: Les petites annonces régulières Mardi au samedi 17 h la veille de la parution Dimanche et lundi 17 h le vendredi précédent

► Annonces encadrées 48 h avant la parution

► Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste: Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation Rubrique, texte et dates de parution Personne à joindre pour vérification Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

► Avis

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution. Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



### AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$ (1,65 \$ par ligne, par jour additionnel)

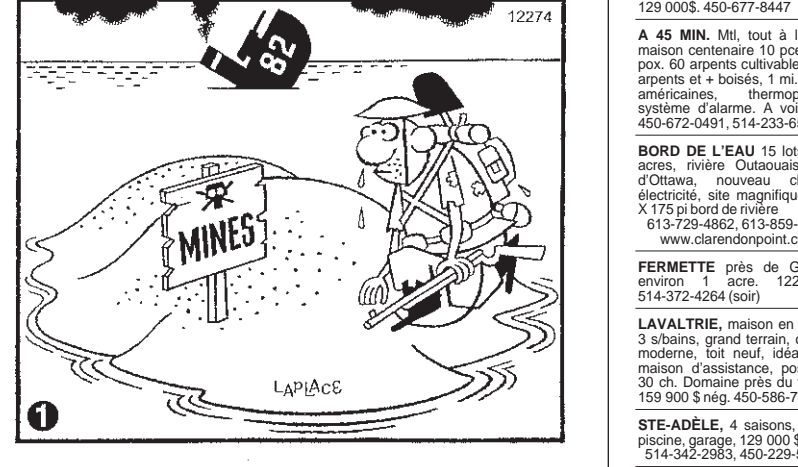
Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.



## IMMOBILIER 100

- 101 ÎLE DE MONTRÉAL**  
Achetez, vendez vite sur Internet et économisez la commission www.clicimmo2000.com Texte-9 photos, etc. 1505 et + Résultat garanti 514-990-2542
- ANJOU** adj., métro H-Beau-grand, maison de ville, coin, 3 ch., très éclairé, lux., impeccable, 178 500 \$, 514-493-6519
- DUPLEX-TRIPLEX**  
MTL-NORD 2plex super grand terrain 72x33 pi car., cuisine stratifiée, tourbillon, piscine, occ. 07/2002, 249 000 \$
- MERCIE** 3plex, 2x4 1/2, 13x3, gar., 1986, occ. 07/2002
- PRES METRO LANGELIER**  
3plex 3x5 1/2, gar., rev. 20 600 \$, P.A.T., 4plex, rev. 20 300 \$, 43x5 1/2, 164 500 \$ Une aubaine!
- La représentant Courrier inc.**  
Courrier Imm. Agréé Francis Marcal, 514-234-0540
- METRO LANGELIER**  
élegant bungalow, terrain de plus de 4000 pi car., 169 000 \$, 514-255-8581
- OUTREMONT**  
Superbe condo au prestigieux Sanctuaire du Mont Royal, 2 ch., 2 s/bains, grand garage, très belle vue, 239 500 \$. Particulier. Tél. 514-738-1719
- 105 LAVAL RIVE-NORD**  
ST-EUSTACHE met. br. 89, 4 ch., car., foyer, piscine 142 000 \$, 450-563-4141 450-623-4557
- 106 RIVE-SUD**  
BROSSARD, Secteur "O", 3 ch., s/manger, entrée pavé-uni. Par proprio. 450-413-0052
- 106 RIVE-SUD**  
CHATEAUGUAY, près centres comm. Split level 3 ch. Lave-vaiss., 4 ventilateurs, foyer, stat. 89 000 \$, 450-692-1552
- IBERVILLE**  
endroit champêtre, Bung. 2 ch., grand garage, Grand terrain, paysager, terrasse, gazoboi, etc. 124 500 \$, 450-358-2555
- STE-MARTINE**  
bord de l'eau, 7 pces, près services, rénové. Aubaine. 450-427-2876
- 107 BANLIEUE OUEST**  
PIERREFONDS, split 3 + 1 ch., 2 s/bains, foyer, garage, s/foyer, piscine hors-terre, paysager, 150 000 \$, 514-696-0411
- 109 LAURENTIDES LANAUDIERE**  
A RAWDON maison 2 c. à c., meublé, plage, financée par proprio. 450-834-2087
- 2330 LOGAN**  
près Plateau/Village, 4x4, garage, 88 000 \$, 514-596-1484.
- 7114 DES ECORES**  
près métro Iberville, 5 1/2, 5x6, 6x6, 10% réduction. Pour information: 450-661-1743, 514-722-2644
- AHUNTSIC**  
4x4, dernier étage (5e), A/C central, ascenseur, stat. int., 4 électros, Janv. 02, 140 000 \$. 514-387-3076
- AHUNTSIC**  
4x4, 10 332 Paul Comtois, gar., 514-898-2234
- CENTRE-SUD**  
5 1/2, const. 2 ans, stat., métro Beauty, 1150 car., 129 900 \$. 514-526-4790
- 110 CANTONS DE L'EST**  
KNOWLTON, Lac Bromé, maison impeccable, bord eau, 3 ch., 2 s/bains, pl. bois franc, foyer, piscine, 190 900 \$, 514-387-3076
- CENTRE-SUD**  
5 1/2, const. 2 ans, stat., métro Beauty, 1150 car., 129 900 \$. 514-526-4790

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?



Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

1. 22274

2. 12274

3. 12274

4. 12274

5. 12274

6. 12274

7. 12274

8. 12274

9. 12274

10. 12274

11. 12274

12. 12274

13. 12274

14. 12274

15. 12274

16. 12274

17. 12274

18. 12274

19. 12274

20. 12274

21. 12274

22. 12274

23. 12274

24. 12274

25. 12274

26. 12274

27. 12274

28. 12274

29. 12274

30. 12274

31. 12274

32. 12274

33. 12274

34. 12274

35. 12274

36. 12274

37. 12274

38. 12274

39. 12274

40. 12274

41. 12274

42. 12274

43. 12274

44. 12274

45. 12274

46. 12274

47. 12274

48. 12274

49. 12274

50. 12274

51. 12274

52. 12274

53. 12274

54. 12274

55. 12274

56. 12274

57. 12274

58. 12274

59. 12274

60. 12274

61. 12274

62. 12274

63. 12274

64. 12274

65. 12274

66. 12274

67. 12274

68. 12274

69. 12274

70. 12274

71. 12274

72. 12274

73. 12274

74. 12274

75. 12274

76. 12274

77. 12274

78. 12274

79. 12274

80. 12274

81. 12274

82. 12274

83. 12274

84. 12274

85. 12274

86. 12274

87. 12274

88. 12274

89. 12274

90. 12274

91. 12274

92. 12274

93. 12274

94. 12274

95. 12274

96. 12274

97. 12274

98. 12274

99. 12274

100. 12274

VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

## 100 IMMOBILIER

- RÉSIDENTIEL •
- ACHAT - VENTE + ÉCHANGE
- Visites libres ..... 100
- Île de Montréal ..... 101
- Centre-ville ..... 102
- Vieux-Montréal ..... 103
- Laval, Rive-Nord ..... 105
- Rive-Sud ..... 106
- Banlieue ouest ..... 107
- Banlieue est ..... 108
- Laurentides, Lanaudière ..... 109
- Estrie, Cantons de l'Est ..... 110
- Extérieur de Montréal ..... 111
- Bord de l'eau ..... 112
- États-Unis, hors frontières ..... 113
- Temps partagé, échange ..... 114
- Condominiums, copropriétés ..... 115
- Maisons de campagne, domaines ..... 116
- Chalets ..... 117
- Maisons mobiles ..... 118
- Propriétés à échanger ..... 119
- Propriétés demandées ..... 120
- Fermes, terres ..... 121
- Terrains résidentiels ..... 122
- Prêts hyp. / résidentiel ..... 123
- Divers ..... 129
- LOCATION •
- Île de Montréal ..... 131
- Centre-ville ..... 132
- Vieux-Montréal ..... 133
- Laval, Rive-Nord ..... 135
- Rive-Sud ..... 136
- Banlieue ouest ..... 137
- Banlieue est ..... 138
- Laurentides, Lanaudière ..... 139
- Estrie, Cantons de l'Est ..... 140
- Extérieur de Montréal ..... 141
- États-Unis, hors frontières ..... 143
- Condominiums, copropriétés à louer ..... 145
- Maisons de campagne ..... 146
- Chalets à louer ..... 147
- Chambres, pensions ..... 148
- Propriétés à louer ..... 149
- Résidences pour aînés ..... 150
- Garages ..... 152
- Équipements commerciaux ..... 232
- Constructions, rénovation ..... 233
- Marchandises, modèles ..... 235
- On demande à acheter ..... 236
- Encans ..... 237
- Vente de garage, de charité ..... 238
- Marché aux puces ..... 240
- Entretien ..... 250
- Psychologues, déneigement ..... 256
- Transport, déménagement ..... 257
- Gardiennes, gardiennage ..... 259
- Professionnels ..... 260
- Esthétique, coiffure ..... 262
- Traitement de textes, rédaction et traduction ..... 264
- Services divers ..... 268
- Soins thérapeutiques, massothérapie, produits naturels ..... 270
- INDUSTRIEL •
- ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
- Propriétés à revenus ..... 160
- Propriétés comm. / industrielles ..... 162
- Fermes, terres ..... 168
- Commerces ..... 170
- Copropriétés, espaces comm. / industriels ..... 172
- Terrains comm. / industriels ..... 173
- LOCATION •
- Espaces comm. / industriels à louer ..... 180
- Commerces à louer ..... 182
- Entrepôts à louer ..... 184
- Bureaux à louer ..... 186
- Magasins à louer ..... 188
- Divers ..... 192
- INDUSTRIEL •
- ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
- Propriétés à revenus ..... 160
- Propriétés comm. / industrielles ..... 162
- Fermes, terres ..... 168
- Commerces ..... 170
- Copropriétés, espaces comm. / industriels ..... 172
- Terrains comm. / industriels ..... 173
- LOCATION •
- Espaces comm. / industriels à louer ..... 180
- Commerces à louer ..... 182
- Entrepôts à louer ..... 184
- Bureaux à louer ..... 186
- Magasins à louer ..... 188
- Divers ..... 192
- INDUSTRIEL •
- ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
- Propriétés à revenus ..... 160
- Propriétés comm. / industrielles ..... 162
- Fermes, terres ..... 168
- Commerces ..... 170
- Copropriétés, espaces comm. / industriels ..... 172
- Terrains comm. / industriels ..... 173
- LOCATION •
- Espaces comm. / industriels à louer ..... 180
- Commerces à louer ..... 182
- Entrepôts à louer ..... 184
- Bureaux à louer ..... 186
- Magasins à louer ..... 188
- Divers ..... 192

## 100 OFFRES D'EMPLOI

- Offres d'emploi (encadrées seulement) ..... 300
- Programmes de formation ..... 303
- Postes cadres et professionnels ..... 304
- Santé, services communautaires ..... 306
- Éducation, enseignement ..... 307
- Gardiennes ..... 308
- Bureaux ..... 310
- Informatique ..... 313
- Assurance ..... 316
- Secteur automobile ..... 317
- Vente, commerce ..... 319
- Immobilier ..... 320
- Transport, camionnage ..... 321
- Hôtellerie, restauration, alimentation ..... 322
- Alimentation ..... 323
- Impression, infographie ..... 324
- Technique, métiers, services communautaires ..... 325
- Coiffure, esthétique ..... 327
- Industrie du vêtement ..... 328
- Industriel, manufacturier ..... 329
- Entretien, sécurité ..... 331
- Conciergerie ..... 331
- Services domestiques ..... 334
- Musiciens, artistes ..... 337
- Mannequins, modèles ..... 339
- Emplois divers ..... 340
- Emplois divers à temps partiel ..... 342
- Emplois demandés ..... 343
- Méthodes de recherche d'emploi ..... 348
- Bénévolat ..... 349
- COURS •
- Cours ..... 350
- Naissances, graduations, fiançailles, mariages ..... 401
- Avis de recherche ..... 402
- Compagnes, compagnons ..... 403
- Agences de rencontres ..... 404
- Clubs de rencontres ..... 405
- Lignes de rencontres ..... 406
- Astrologie, occultisme ..... 410
- Billets de sport / spectacles ..... 419
- Activités sociales ..... 420
- Escortes, rencontres, etc. .... 440
- Studios de massage ..... 445
- Divers ..... 450
- Souhaits ..... 460
- AFFAIRES •
- Site Internet ..... 704
- Occasions d'affaires ..... 710
- Franchises ..... 714
- Services spécialisés, financement ..... 715
- Tenue de livres, impôt ..... 725
- AVIS •
- Avis légaux ..... 801
- Avis divers communiqués ..... 805
- Avis de dissolution, changements de nom ..... 850
- DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS •
- Remerciements ..... 555
- Conductions ..... 555
- Prières ..... 560
- Décès ..... 568
- APPARTEMENTS MEUBLÉS •
- LAC MASSON 2 ch., vélo, cabine, plage, golf et +, Sem., mois, 450-228-2828, 514-237-1000
- LAC SIMON, 4 personnes, disponibilité 5/8 et 12/8, 268-1212, 325 \$/sem., 819-778-7879
- MAGNIFIQUE condo, Mont Ste-Anne, 2 étages, 2 ch., équipé, vélo, 514-733-7750
- MAURICIE, 5 chalets, bord de l'eau, plage, canot, pêche, fin sem. /sem. 819-265-3764
- ST-GABRIEL, 10 chalets, lac, Sem., fins sem., 450-835-4672
- ST-JOVITE 15 chalets, foyer, plage, vélo, 819-688-2809. www.chaletsaujon.ca
- STE-AGATHE, chalets, piscines climatisées, bain double, 2-5/7 BBO, ALUSI, motol, piscines, pistes cyclables, Forfaits repas, golf, théâtre, 1-800-668-4516 www.motel-ste-agathe.com
- SUTTON, 3 ch. et +, baignoire, sem. ou mois, 450-538-1752
- SUTTON en montagne, balcon, mois-sem., 514-911-8191
- TREMBLANT, bord lac, foyer, 300\$/sem. et +, 819-688-3347
- LONGUEUIL, chambres meublées, avec poêle, foyer, télé couleur, à partir de 260\$/mois ou pension complète à partir de 498\$/mois, 470 Ch. Chamby, 450-677-5201
- SPACIEUX 2 1/2 meublés, tous transports, V.M.R., 450\$/mois, tout incl. 514-737-9733.
- BOUL. ST-JOSEPH E. 15x4 1/2, dét. 625 000\$ 514-337-2173
- PLATEAU, 3x5 1/2, 1x6 1/2 + local comm., 2000 pi. car. R. Leblanc, 514-998-0987, La Capitale Alliance ctr.
- AUBAINE, plan de nettoyeur au complet ou séparément, 514-522-2185, 514-804-2219
- À VENDRE restaurant/salle de réception/travaux, vaste stat., bonne clientèle, en Maurice, 819-523-9535, 819-523-7704
- CANTINE mobile, route stable et en assurance, à St-Hubert, avec ou sans camion GMC 99, rev. net exp. 65 à 75 000\$. Après 18 h: 450-447-7304
- CLUB VIEU, rive-sud, gros potentiel, valeur 150 000 \$, rénové, tout incl. 2002, 790 \$, 514-766-8078, 514-576-0169
- DEPANNAGE (5 IRS), avec service de repas (dîner) dans les retraités à St-Eustache, bas foyer, 27 000 \$, inventaire incl. sauf loterie, 514-328-1627
- ESTHÉTIQUE, emplacement à louer à Montréal, 514-998-4580
- LA VE-AUT, 16 279 Sherbrooke est. à P.A.T., 514-240-1009, 514-642-9875.
- PME ISO 9002 rentable, spécialisée: installation de glissières de sécurité (garde-lou) et clôtures. Établie depuis 1994, ex-cutions travaux pour Transport Québec dont 2 contrats à long terme à terminer et contrats pour automne 2001. Equipement unique pour exécution des travaux, fonds de commerce à vendre, 1000 \$, 514-998-0987, La Capitale Alliance ctr.
- RESTAURANT, Beauharnois Est, affaire 450 000\$. Prix 125 000\$. R. Leblanc, 514-998-0987, La Capitale Alliance ctr.
- RESTAURANT de terrasse, Rive-Sud, 55 places, spécialisé, traiteur, site stratégique, décor chaleureux, entièrement rénové, foyer avantagieux, aucun agent, 450-464-8229.
- RESTOS, Mt-Royal, 95 000 \$, Masson 75 000\$ 514-998-4550
- SALON DE COIFFURE à vendre, plateau, 514-278-8603

## 600 LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

Sports, plein air ..... 605

Séjours, excursions ..... 610

• ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS •

ACHAT - VENTE + ÉCHANGE

Motocyclettes ..... 658

Bateaux, sports nautiques ..... 655

Motoneiges, véhicules tout terrain ..... 661

Véhicules récréatifs ..... 667

Remorques ..... 668

## 700 AFFAIRES

Site Internet ..... 704

Occasions d'affaires ..... 710

Franchises ..... 714

Services spécialisés, financement ..... 715

Tenue de livres, impôt ..... 725

## 800 AVIS

Avis légaux ..... 801

Avis divers communiqués ..... 805

Avis de dissolution, changements de nom ..... 850

## 900 DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

Remerciements ..... 555

Conductions ..... 555

Prières ..... 560

Décès ..... 568

## Petites annonces cyberpresse.ca

## 100 IMMOBILIER

- 101 ÎLE DE MONTRÉAL**  
Achetez, vendez vite sur Internet et économisez la commission www.clicimmo2000.com Texte-9 photos, etc. 1505 et + Résultat garanti 514-990-2542
- ANJOU** adj., métro H-Beau-grand, maison de ville, coin, 3 ch., très éclairé, lux., impeccable, 178 500 \$, 514-493-6519
- DUPLEX-TRIPLEX**  
MTL-NORD 2plex super grand terrain 72x33 pi car., cuisine stratifiée, tourbillon, piscine, occ. 07/2002, 249 000 \$
- MERCIE** 3plex, 2x4 1/2, 13x3, gar., 1986, occ. 07/2002
- PRES METRO LANGELIER**  
3plex 3x5 1/2, gar., rev. 20 600 \$, P.A.T., 4plex, rev. 20 300 \$, 43x5 1/2, 164 500 \$ Une aubaine!
- La représentant Courrier inc.**  
Courrier Imm. Agréé Francis Marcal, 514-234-0540
- METRO LANGELIER**  
élegant bungalow, terrain de plus de 4000 pi car., 169 000 \$, 514-255-8581
- OUTREMONT**  
Superbe condo au prestigieux Sanctuaire du Mont Royal, 2 ch., 2 s/bains, grand garage, très belle vue, 239 500 \$. Particulier. Tél. 514-738-1719
- 105 LAVAL RIVE-NORD**  
ST-EUSTACHE met. br. 89, 4 ch., car., foyer, piscine 142 000 \$, 450-563-4141 450-623-4557
- 106 RIVE-SUD**  
BROSSARD, Secteur "O", 3 ch., s/manger, entrée pavé-uni. Par proprio. 450-413-0052
- 106 RIVE-SUD**  
CHATEAUGUAY, près centres comm. Split level 3 ch. Lave-vaiss., 4 ventilateurs, foyer, stat. 89 000 \$, 450-692-1552
- IBERVILLE**  
endroit champêtre, Bung. 2 ch., grand garage, Grand terrain, paysager, terrasse, gazoboi, etc. 124 500 \$, 450-358-2555
- STE-MARTINE**  
bord de l'eau, 7 pces, près services, rénové. Aubaine. 450-427-2876
- 107 BANLIEUE OUEST**  
PIERREFONDS, split 3 + 1 ch., 2 s/bains, foyer, garage, s/foyer, piscine hors-terre, paysager, 150 000 \$, 514-696-0411
- 109 LAURENTIDES LANAUDIERE**  
A RAWDON maison 2 c. à c., meublé, plage, financée par proprio. 450-834-2087
- 2330 LOGAN**  
près Plateau/Village, 4x4, garage, 88 000 \$, 514-596-1484.
- 7114 DES ECORES**  
près métro Iberville, 5 1/2, 5x6, 6x6, 10% réduction. Pour information: 450-661-1743, 514-722-2644
- AHUNTSIC**  
4x4, dernier étage (5e), A/C central, ascenseur, stat. int., 4 électros, Janv. 02, 140 000 \$. 514-387-3076
- AHUNTSIC**  
4x4, 10 332 Paul Comtois, gar., 514-898-2234
- CENTRE-SUD**  
5 1/2, const. 2 ans, stat., métro Beauty, 1150 car., 129 900 \$. 514-526-4790
- 110 CANTONS DE L'EST**  
KNOWLTON, Lac Bromé, maison impeccable, bord eau, 3 ch., 2 s/bains, pl. bois franc, foyer, piscine, 190 900 \$, 514-387-3076
- CENTRE-SUD**  
5 1/2, const. 2 ans, stat., métro Beauty, 1150 car., 129 900 \$. 514-526-4790

## 100 OFFRES D'EMPLOI

- Offres d'emploi (encadrées seulement) ..... 300
- Programmes de formation ..... 303
- Postes cadres et professionnels ..... 304
- Santé, services communautaires ..... 306
- Éducation, enseignement ..... 307
- Gardiennes ..... 308
- Bureaux ..... 310
- Informatique ..... 313
- Assurance ..... 316
- Secteur automobile ..... 317
- Vente, commerce ..... 319
- Immobilier ..... 320
- Transport, camionnage ..... 321
- Hôtellerie, restauration, alimentation ..... 322
- Alimentation ..... 323
- Impression, infographie ..... 324
- Technique, métiers, services communautaires ..... 325
- Coiffure, esthétique ..... 327
- Industrie du vêtement ..... 328
- Industriel, manufacturier ..... 329
- Entretien, sécurité ..... 331
- Conciergerie ..... 331
- Services domestiques ..... 334
- Musiciens, artistes ..... 337
- Mannequins, modèles ..... 339
- Emplois divers ..... 340
- Emplois divers à temps partiel ..... 342
- Emplois demandés ..... 343
- Méthodes de recherche d'emploi ..... 348
- Bénévolat ..... 349
- COURS •
- Cours ..... 350
- Naissances, graduations, fiançailles, mariages ..... 401
- Avis de recherche ..... 402
- Compagnes, compagnons ..... 403
- Agences de rencontres ..... 404
- Clubs de rencontres ..... 405
- Lignes de rencontres ..... 406
- Astrologie, occultisme ..... 410
- Billets de sport / spectacles ..... 419
- Activités sociales ..... 420
- Escortes, rencontres, etc. .... 440
- Studios de massage ..... 445
- Divers ..... 450
- Souhaits ..... 460
- AFFAIRES •
- Site Internet ..... 704
- Occasions d'affaires ..... 710
- Franchises ..... 714
- Services spécialisés, financement ..... 715
- Tenue de livres, impôt ..... 725
- AVIS •
- Avis légaux ..... 801
- Avis divers communiqués ..... 805
- Avis de dissolution, changements de nom ..... 850
- DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS •
- Remerciements ..... 555
- Conductions ..... 555
- Prières ..... 560
- Décès ..... 568
- APPARTEMENTS MEUBLÉS •
- LAC MASSON 2 ch., vélo, cabine, plage, golf et +, Sem., mois, 450-228-2828, 514-237-1000
- LAC SIMON, 4 personnes, disponibilité 5/8 et 12/8, 268-1212, 325 \$/sem., 819-778-7879
- MAGNIFIQUE condo, Mont Ste-Anne, 2 étages, 2 ch., équipé, vélo, 514-733-7750
- MAURICIE, 5 chalets, bord de l'eau, plage, canot, pêche, fin sem. /sem. 819-265-3764
- ST-GABRIEL, 10 chalets, lac, Sem., fins sem., 450-835-4672
- ST-JOVITE 15 chalets, foyer, plage, vélo, 819-688-2809. www.chaletsaujon.ca
- STE-AGATHE, chalets, piscines climatisées, bain double, 2-5/7 BBO, ALUSI, motol, piscines, pistes cyclables, Forfaits repas, golf, théâtre, 1-800-668-4516 www.motel-ste-agathe.com
- SUTTON, 3 ch. et +, baignoire, sem. ou mois, 450-538-1752
- SUTTON en montagne, balcon, mois-sem., 514-911-8191
- TREMBLANT, bord lac, foyer, 300\$/sem. et +, 819-688-3347
- LONGUEUIL, chambres meublées, avec poêle, foyer, télé couleur, à partir de 260\$/mois ou pension complète à partir de 498\$/mois, 470 Ch. Chamby, 450-677-5201
- SPACIEUX 2 1/2 meubl



E6 SERVICES PERSONNELS

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. ELEGANTE, Marie vous reçoit au centre-ville, 514-935-7575. FEMME mignonne te reçoit de 6h à minuit, 514-933-1866. HAPPY HOUR... 514-258-1260. JEUNE et jolie européenne... 514-249-5000. JEUNE et jolie transsexuelle... 514-523-4341. JEUNE fille sexy te reçoit en privé... 514-556-0222. JOLIE rousse naturelle... 514-220-9846. KATY, sensuelle, sexy, gros buste... 514-725-9665. KRYSTEL, Sexy transsexuelle... 514-213-4304. LINDA épave 24h, cocktails... 514-947-3367. MARIE-JO, 22 ans, très ouverte... 514-527-3155. MARIE-LYNE, jolies dimanches... 514-277-0335. MÉLANIE te reçoit, 69 \$... 514-892-6847. MIMI femme mature... 514-805-8060. PROFESSIONNELLE escorte... 514-290-5144. SAUNA 5018, Rencontre... 514-277-3555. SUPERFLY'S NAUGHTY... 514-527-3038. TRANSEXUELLE pour les fantasmes... 514-927-8953. VICKY exerce tes fantasmes... 514-524-5418. VIVIANE, gynéciste, centre-ville... 514-675-0001.

445 STUDIOS DE MASSAGE

ABRACADABRA PLUS ENR. Femme, femme, Spa. Hérisse sensuelle, A-1-843-7474. AGENCE OUPSSY ENR. Affine massages et soins érotiques... 514-319-9555. AGREABLE massage en privé... 514-934-6044. ASIATIQUE, latina, québécoise... 514-284-4476. AUDACIEUX sensual, massage... 514-398-0686. AU LUXUEUX SPA. Massage massage, Spa... 514-927-8953. CLUB-STRIP 236 Harwood... 514-424-9227. DE RETOUR, Monica femme... 514-675-0691. FUGACE 2148-C Lapinière... 514-453-0847. GABRIELLI spécialisée... 514-251-7545. JEUNE, belle, fière, féminine... 514-274-0947. JEUNE jolie offre massage... 514-927-8953. JEUNE mannequin, séduisante... 514-675-0691. JOLIE, ex. massage privé... 514-726-7838. MASSAGE pour homme par belle travestie... 514-524-5398. MASSAGE théa privé... 514-249-3433. MASSAGE thaïlandais exotique... 514-844-2884. SALON D'ENR. massage sensuel... 514-523-4000.

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

500 CAMIONS, JEEPS, FOURCANNETTES

CHEROKEE (Grand) L2000... 12 000 km, prix à disc. 514-717-4504. CHEV. Astro Cargo 2000... 32 000 km, super état... 514-336-3000. CHEV. Astro LS 2000... 34 500 km, 7 pass., carrosserie impeccable... 514-781-7892. CHRYSLER Town & Country LTD 2000... 40 000 km, pneus et roues... 514-336-3000. DODGE Caravan, 94, liquidation... 10 000 km, impeccable... 514-737-4321. DODGE Caravan 94... 16 300 km, prix à disc. 514-737-4321. DODGE Caravan 99... 4 ptes, 7 pass., air, super... 514-737-4321. DODGE Durango SLT 98... 20 995 \$, Volks St-Eustache... 514-990-8977. DODGE Grand Caravan Sport 2001... 12 000 km, 26 800 \$... 450-655-6793. DODGE Grand Caravan 99... 4 ptes, 7 pass., air, super... 514-737-4321. DODGE Grand Caravan 99... 4 ptes, 7 pass., air, super... 514-737-4321. DODGE Grand Caravan 99... 4 ptes, 7 pass., air, super... 514-737-4321.

518 VÉHICULES 29985 ET MOINS

BELL CANADA à vendre 30 autos et camions 514-951-5064. BMW 528e 84, 240 000 km, bonne mec... 514-336-3000. BMW 528i 89, sport 5 vit., noir, 60 000 km... 514-336-3000. BMW 318i 95, silver, int. cuir... 514-336-3000. BMW 325ic (Cabriolet) 1998... 40 000 km, impeccable... 514-336-3000. BMW 325ic 94, 4 ptes, air, 110 000 km... 514-336-3000. BMW 325ic 94, 4 ptes, air, 110 000 km... 514-336-3000. BMW 325ic 94, 4 ptes, air, 110 000 km... 514-336-3000. BMW 325ic 94, 4 ptes, air, 110 000 km... 514-336-3000. BMW 325ic 94, 4 ptes, air, 110 000 km... 514-336-3000. BMW 325ic 94, 4 ptes, air, 110 000 km... 514-336-3000.

550 AUTOMOBILES

ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000. ACCORD EX 97, aut., 4 ptes, 94 000 km... 514-336-3000.

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

500 CAMIONS, JEEPS, FOURCANNETTES

JEEP Cherokee 1989, 4 ptes, aut., 4x4, 177 000 km, sans rouille... 514-944-9511. JEEP Cherokee 4x4 V6, 1989, 200 000 km, 3500 \$, exc. état... 514-524-0076. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260. JEEP Cherokee Laredo V6 '97, 92 000 km, Impeccable... 514-258-1260.

550 AUTOMOBILES

ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000. ACURA Integra RS, 96, argent, 118 000 km, 5 vit., teintée, A1... 514-336-3000.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010. Toyota 4Runner 94, SR5, V6, aut., 130 000 km... 514-640-5010.

550 AUTOMOBILES

HONDA Accord 2000 EX, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488. HONDA Accord EXR 90, 2 ptes, cuir, aut., 193 000 km... 514-998-5488.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

550 AUTOMOBILES

MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330. MAZDA Protegé 95, 1.8 l, aut., 180 000 km, exc. am-fm, cd... 7500 \$, 514-331-5330.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

550 AUTOMOBILES

LIQUIDATION HOULE TOYOTA. Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

LIQUIDATION HOULE TOYOTA. Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

LIQUIDATION HOULE TOYOTA. Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010.

LIQUIDATION HOULE TOYOTA

LIQUIDATION HOULE TOYOTA. Honda Accord LX 93 (1) Suzuki Swift 2000 (1) Nubira fam 99 (1) Corolla fam 94 (2) 12300 Sherbrooke Mtl, 514-640-5010. Honda Civic LX, 4 ptes, aut., 249 \$ location 36 mois, 0 comptant, 514-679-5353. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 130 000 \$... 514-640-5010. Honda Civic LX 97, aut., exc. état, 1



## DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

## INDEX DES DÉCÈS

**BEAULIEU, Lucien**  
Montréal  
**BRASSARD, Alonzo**  
Joliette  
**CARON, Yvette**  
Verdun  
**CHARTRAND, Robert**  
Laval  
**De ARBURN, Pierre**  
Montréal  
**DELISLE, Marie-Josée**  
Orford  
**DESJARDINS, Pierrette**  
Montréal  
**DÉSOURDY (Bergeron), Juliette**  
St-Lambert  
**DUMONT, Lillie**  
Ottawa  
**GASCON, René**  
Montréal  
**GÉLINAS, Cartier, Pauline**  
Le Gardeur  
**GUÉRETTE (Desrosiers), Rose**  
Longueuil  
**JAZZAR, Louis**  
Boucherville  
**KOROLNEK, Max**

**LADOUCEUR, Gérard**  
St-Eustache  
**LAFERTÉ (Bourget), Colette**

**LEMONDE LACHANCE, Gabrielle**  
Montréal  
**MARTINEZ, Pablo**  
Saint-Donat  
**MONDAT, Eugénie c.n.d.**  
Montréal  
**RANGER QUELLETTE, Rollande**  
Lachine  
**REEVES, Jean Paul**  
Lachine  
**RODRIGUE-HAMELIN, Laurette**  
Montréal  
**VIGNEAULT, Eudora, s.g.m.**  
Montréal

## DÉCÈS



À la mémoire de  
**LOUIS JAZZAR**  
1920 - 2001

Paisiblement, à l'hôpital Royal-Victoria, après une longue maladie, le 1er août 2001, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Louis Jazzar. Homme d'affaires bien connu, il a dédié sa vie à sa famille, à sa communauté et à son pays. Il fut échevin à la ville de Boucherville (1960-1970), ex-président de Centraide Rive-Sud et ex-président de l'aide juridique de la Montérégie. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Stephanina, ses enfants Darlene, Sharon (Bob Cardella), Louis Jr. (Suzanne Tremblay), Lori, ses petits-enfants Mark, Melissa, Meaghan et plusieurs ami(e)s. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 août, à 14 h, en l'église St-Nicolas Orthodox, 80, De Castelnau Est, Montréal, et de là au cimetière Mont-Royal. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13 h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Direction funéraire:

Complexe funéraire Pierre Tétreault inc.  
549, Samuel-de-Champplain, Boucherville  
Tél.: 450-655-6036, Téléc.: 450-655-0941

## BEAULIEU, Lucien

1916 - 2001

À Montréal, le 29 juillet 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé Lucien Beaulieu, fils de feu Joseph Beaulieu et d'Antoinette Beryries. Il laisse dans le deuil son frère René (Gertrude), sa sœur Marianne (Maurice Biloedeu), ses belles-sœurs, Laura-Berthe (feu Marcel), Gaétane (feu Jean), neveux et nièces ainsi que parents. Une liturgie de la parole sera célébrée au

Complexe funéraire St-François d'Assise et Urgel Bourg

6700, Beauvieux Est, Montréal  
Les funérailles auront lieu le samedi 4 août 2001 à 11 h en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: samedi dès 10 h.



**BRASSARD, Alonzo**

Est décédé entouré de l'amour de ses proches à Joliette le 1er août 2001, à l'âge de 82 ans et 10 mois, M. Alonzo Brassard, époux de dame Thérèse Gagné. Il demeurait à Joliette. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Sylvio Marceau  
1460, rue Notre-Dame, Ancienne Lorette  
samedi le 4 août 2001 de 9 h 30 à 12 h 30. Le service religieux sera célébré le samedi 4 août 2001, à 13 h, en l'église St-Félix de Cap Rouge (1460 rue Provencher).

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Guy (Lucie Courtois), Hélène (Tony Agostini), Jacques (Monique Trudeau) et René (Adrien Bédard), ses petits-enfants adorés: Marc-André, Louis, Geneviève, Dominic, Xavier, Thomas et Mathieu. Son frère feu M. Gustave Brassard (feu Yvonne Tremblay), ses sœurs Mme Rose-Hélène Brassard (feu Laurent Larouche), Mme Henriette Brassard (feu Jacques Accolas) et Mme Gisèle Brassard (Albert Voyer), ses beaux-frères et sa belle-sœur M. Georges Gagné (feu Marcelle Rochette), M. Gérard Gagné (Léonnie Langlois) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Gilles Kégle, 380 rue Dupont, Québec Qc G1K 6M7. Tél. (418) 524-2626. Pour renseignements: (418) 522-5212 Télécopieur (418) 521-2187  
Courriel: cfsm2@netrover.com



**GUÉRETTE (née Desrosiers), Rose**  
1906 - 2001

De Longueuil, le 31 juillet 2001, à l'âge de 95 ans, est décédée madame Rose Guérette, épouse de feu monsieur Lucien Guérette. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jeannine (Georges Rodriguez), Normand W. (Lisette Beaulieu), Ronald (Liliane Smith), Denise (John Fahnestock) et Doris (Jean Neveu), ses neuf petits-enfants et ses quatre arrière-petits-enfants, sa sœur Liliane, son beau-frère Fernand, ses belles-sœurs Evelyn et Gabby, neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Exposée à

La Maison Darche  
258, rue St-Charles O., Longueuil  
info@maisondarche.com

Les funérailles seront célébrées le samedi 4 août à 10 h en la cathédrale St-Antoine (angle St-Charles et chemin Chambly à Longueuil) et de là au cimetière St-Antoine, lieu de la sépulture. Heures de visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 22 h et samedi dès 8 h 30. Pour ceux qui aimeraient faire un don, nous suggérons la Fondation de l'hôpital Pierre Boucher.

**CARON (née Gloutnay), Yvette**  
1912 - 2001

Paisiblement à Verdun, le 31 juillet 2001, à l'âge de 89 ans, est décédée Yvette Gloutnay, épouse de feu Achille Caron. Elle laisse dans le deuil ses fils Jacques (Danielle Campeau), Jean (Lise Brunet) et Robert (Jacqueline Heydra), ses petites-filles: Gabrielle et Michelle; son frère Gérard Gloutnay ainsi qu'autres parents et amis. Une célébration aura lieu samedi le 4 août à 11 h en la chapelle du

Centre funéraire Côte-des-Neiges  
4525 ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal  
(514) 342-8000

La famille recevra les condoléances à compter de 10 h.



**DÉSOURDY (Bergeron), Juliette**  
1922 - 2001

Paisiblement, à St-Lambert, le 1er août 2001, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Juliette Bergeron, épouse bien-aimée de Marcel Désourdy. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses fils, François (Diane), Philippe (Ginette Leblanc), Luc (Karen Kukuljan), Marc (Jocelyne Ducharme, ses petits-enfants, Marc-Olivier et Marie-France, Jonathan et Alexandra, Charles, Pascale et Isabelle, Catherine et Julie, sa sœur Sr Gilberte Bergeron et de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis. La famille recevra les condoléances le samedi 4 août de 10 h à 11 h en l'église St-Thomas d'Aquin, située au 311 St-Thomas, à St-Lambert. Les funérailles auront lieu ce même jour à 11 h en l'église St-Thomas d'Aquin. Pour ceux qui aimeraient faire un don, nous suggérons la Fondation de l'hôpital Charles-Lemoyne. Direction funéraire:

Coopérative funéraire de la Rive-Sud de Montréal

**DUMONT, Lillie**

Est décédée à Ottawa, le 20 juillet 2001, à l'âge de 85 ans. Lillie Allatt était l'épouse de feu Marcel Dumont. Chère mère de Lucie (Héléodore (Sonny) Rivard), grand-mère chérie de Darcy. Elle laisse également son frère, Walter Allatt de Montréal ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe à la mémoire de Mme Dumont sera célébrée le samedi 4 août 2001 en l'église St-Joseph de Chambly, 164 rue Martel, Chambly, Québec à 11 h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction:

Maison funéraire Kelly  
(613) 235-6712

**GASCON, René**  
1909 - 2001

À Montréal, le 1er août 2001, à l'âge de 91 ans, est décédé M. René Gascon, époux de Cécile Fournelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: André (Maud Charbonneau), Francine (Dr Prosper Bernard), ses petits-enfants: Julie (Ryan Braidwood), Collin, Simon, Erik, Prosper jr et Jean-Sébastien. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg  
1415, Fleury Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le lundi 6 août 2001, à 11 h, en l'église La Visitation et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi dès 9 h 30.

**GÉLINAS, Cartier, Pauline**  
1906 - 2001

À Le Gardeur, le 29 juillet 2001, à l'âge de 95 ans, est décédée Pauline Cartier, épouse de feu Jean Gélinas. Elle laisse dans le deuil ses filles, Marie (feu Fernand Blanchard), Françoise (Raymond Daoust), cinq petits-enfants, Sylvie, Sophie, Philippe, Stéphanie, Mathieu, huit arrière-petits-enfants, sa sœur Marielle ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Elle fut confiée au salon funéraire

Guay inc.  
384 rue Notre-Dame, Ville Le Gardeur  
Une cérémonie aura lieu le samedi 4 août à 15 h, en l'église St-Paul l'Érmitte de Ville Le Gardeur. La famille sera présente à l'église à 14 h 45 pour recevoir les condoléances. Votre sympathie peut se témoigner par un don à l'oeuvre des Petits Frères des Pauvres.

**KOROLNEK, Max**

Décédé mercredi le 1er août 2001 à sa résidence entouré de sa famille, Max Korolnek, époux bien-aimé durant 61 ans de Rose. Père et beau-père aimant et adoré de Beverly et David Ogus, Stephen, Marce et Arthur Rosenzweig, Frère et beau-frère de Anne et Jack Wolff d'Israël et de feu Herb Karoll, Sam Karoll, Harry Korolnek, Ruth Lerman et Dave Karoll. Grand-père de Brian et Christine, Aaron, Matthew et Rina, Macy, Jillian, Robyn, Zevi et Aura, Ari, Aaron et Tova et feu Russell Ogus. Arrière-grand-père de Shannon, Daniel et Yonatan. Un service a eu lieu jeudi le 2 août 2001. Shiva au 2600, rue Bathurst. Si désiré des dons à sa mémoire peuvent être faits au The Temmy Latner Centre pour les soins palliatifs a/s Mt Sinai Hospital, 416-586-8290.

**LADOUCEUR, Gérard**  
1930 - 2001

Au Centre hospitalier de St-Eustache, le 2 août 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Gérard Ladouceur (autrefois de Lachine), époux de Pierrette Bastien. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles: Lorraine (Jacques Chouinard) et Manon; ses petits-enfants Marc-André (Emmanuelle) et Anne-Marie ainsi que son frère et ses sœurs, sa belle-mère, beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Exposé à la résidence funéraire

J.J. Cardinal  
2125, rue Notre-Dame, Lachine  
(514) 639-1511

Les funérailles auront lieu en l'église du Très St-Sacrement, 800, rue Provost, Lachine, le lundi 6 août, à 14 h et de là au cimetière catholique de Lachine. Visites le dimanche 5 août de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures ainsi que le lundi 6 août à compter de midi au salon.

Un remerciement très spécial au personnel médical et de soutien du Centre hospitalier St-Eustache.

**LAFERTÉ (Bourget), Colette**  
1901 - 2001

À la Résidence Robert Cliche, le 1er août 2001, à l'âge de 73 ans, est décédée Colette Bourget, épouse de feu Fernand Laferté. Elle laisse dans le deuil son fils Michel (Janique Dion), ses petites-filles Noémie et Sabrina, son frère Claude (Denise), sa sœur Lise (Roland), ses beaux-frères et ses belles-sœurs, ses neveux et ses nièces ainsi que plusieurs parents et amis. Exposée au

Complexe funéraire J.A. Guilbault inc.  
5359 boul. St-Michel (angle Masson)  
Montréal

Tél.: (514) 721-4925, Fax: (514) 728-3467

Les funérailles auront lieu le samedi 4 août à 11 h en l'église Ste-Bibiane (boul. St-Michel et Dandurand). Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi à compter de 9 h 30.

**LEMONDE LACHANCE, Gabrielle**  
1919 - 2001

À Montréal, le 31 juillet 2001, à l'âge de 82 ans, est décédée madame Gabrielle Lemonde Lachance, épouse de feu Rolland Lachance. Elle laisse dans le deuil, ses fils, Gilles, Jean-Guy (Chantale Simard), Michel (Louise Talbot), Jean Marc (Manon Barrette), ses cinq petits-enfants, ses deux arrière-petits-enfants, sa sœur Madeleine, ainsi que de nombreux parents et amis. Exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.  
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval  
Une réunion de prières aura lieu le vendredi 3 août à 20 h. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne des maladies du cœur seraient appréciés.

**MONDAT, Eugénie C.N.D.**  
(S.S. Régina-des-ANGES)

Décédée à l'Infirmierie Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, le mercredi 1er août 2001, à l'âge de 84 ans et 10 mois dont 60 ans de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Silvère Mondat et de feu Régina Riffou. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil, ses sœurs: Françoise, Antonine, Géralde et Monique, ses frères: Rosaire (Simone Cloutier), Louis (Marguerite Michaud), sa belle-sœur Rose Morrisette (feu Benoît) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Exposée le vendredi 3 août 2001 de 15 h à 21 h. Célébration de prières le même jour à 19 h 30 et funérailles le samedi 4 août 2001 à 10 h à la

Maison mère  
4873, avenue Westmount, Westmount  
L'inhumation suivra au cimetière de la Côte-des-Neiges.  
Direction: Alfred Dallaire inc.



**PABLO MARTINEZ**  
1932 - 2001

Subitement à Saint-Donat le 31 juillet, devant le lac qu'il aimait tant, est décédé monsieur Pablo Martinez à l'âge de 68 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse Thérèse Milette et leurs quatre enfants: Rachel (André Provencher), Pablo (Pascale Michaud), Maïté et Elena (Amir Sabongui); ses cinq petits-fils adorés (Pablo, Xavier, Paul, Bruno et François); sa sœur Maria Camino Martinez, ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis.

Ses confrères pâtisseries et les milliers de clients de la Pâtisserie Granada qu'il a dirigée pendant plus de 45 ans garderont un précieux souvenir de son amour du métier et du plaisir qu'il aimait procurer autour de lui. La famille accueillera parents et amis le vendredi 3 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et le samedi 4 août de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Alfred Dallaire  
5805, rue Boileau à Montréal

Les funérailles seront célébrées le samedi 4 août à 11 h en l'église Notre-Dame des Victoires, 2700, rue Lacordaire et seront suivies de l'inhumation au Repos Saint-François d'Assise. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

**RANGER QUELLETTE, Rollande**  
1924 - 2001

À l'hôpital général de Montréal, le 1er août 2001, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Rollande Quellette Ranger, de Lachine, épouse de feu Florian Ranger. Elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre et Francine (Jean Turcotte), ses sœurs Adrienne et Denise ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg  
1750, Notre-Dame, Lachine

Les funérailles auront lieu le samedi 4 août à 10 h en l'église St-André Hubert Fournet et de là au cimetière St-Michel de Vaudreuil. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: vendredi de 19 h 30 à 21 h 30.

**REEVES, Jean Paul**  
1927 - 2001

À Lachine, le 2 août 2001, est décédé Jean Paul Reeves, employé retraité de la Ville de Lachine, à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil, son épouse Fernande Leclerc, ses enfants, Normand (Francine Daignault), Richard, François (Danielle Caron) et Linda (Jean-Claude Riopel), ses six petits-enfants ainsi que ses frères, Gérard et Roland, sa sœur Rollande, ses beaux-frères, belles-sœurs, parents, plusieurs amis. Exposé à la

Résidence funéraire J.J. Cardinal  
2125, Notre-Dame, Lachine  
(514) 639-1511

Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Françoise Romaine, 1850 St-Antoine, Lachine, le lundi 6 août à 10 h, et de là au cimetière de Lachine. Des dons au Service d'animation-Loisirs du centre hospitalier de Lachine, 506, 16e Avenue, Lachine, H8S 3N5, seraient grandement appréciés. S.v.p., libeller votre chèque au Service d'animation-Loisirs. Visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.

**RODRIGUE-HAMELIN, Laurette**  
1915 - 2001

À Montréal, le 1er août 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée madame Laurette Hamelin, épouse de feu René Rodrigue. Elle laisse dans le deuil ses enfants Mireille (Claude), André (Francine) et Suzanne (Luc), ses petits-enfants François, Josée, Marie-Claude, Mathieu, Christian et David, sa sœur Pierrette, R.S.B.P., beaux-frères, belles-sœurs ainsi que parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.  
2645, Henri-Bourassa Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le samedi 4 août à 10 h en l'église La Visitation, 1847 boul. Gouin E., et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Heures de visite: le vendredi 3 août de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 8 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à l'hôpital Ste-Justine seraient appréciés.

**VIGNEAULT, Eudora, s.g.m.**

À Montréal, le 31 juillet 2001, à l'âge de 99 ans, est décédée sœur Eudora Vigneault, native des Îles-de-la-Madeleine, Québec. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée à

La Maison mère des Sœurs Grises  
1190, rue Guy, Montréal

le 3 août à 13 h 30. Les funérailles auront lieu au même endroit le 4 août à 13 h 30. L'inhumation suivra au cimetière des religieuses sur l'île saint-Bernard, Château-guay. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons en faveur de la Fondation Marguerite-d'Youville inc. seraient appréciés. Direction:

Centre funéraire Côte-des-Neiges

## 20e ANNIVERSAIRE

**ELAINE PIGEON**  
**JACQUES DURAND**

Déjà vingt ans que vous nous avez quittés tous les deux.

Mais le temps n'efface jamais les merveilleux souvenirs que nous conservons de vous deux.

Des parents de Jacques, Jacqueline et Lucien, ses sœurs Marie-Pierre, Annick, Marianne et des parents d'Elaine,

Jacques et Germaine, son frère Michel. Une messe sera célébrée le 7 août à 7 h 45 en l'église St-Louis de France, Terrebonne.

## REMERCIEMENTS



**SYLVESTRE, Georges**

Suite au décès de M. Georges Sylvestre survenu à Joliette, le 11 juillet 2001, à l'âge de 86 ans, son épouse Jeannine Munn ainsi que sa fille Monique et son époux Jacques Fournier et ses petits-enfants Ariane, Louis David, Julie et sa famille désirent remercier parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

**MÈRE D'YOUVILLE**

Remerciements pour l'obtention de la promesse de publier, J.C.C.

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour l'obtention, J.D.

**Donnez le souffle de vie.**

**Ensemble nous pouvons vaincre la fibrose kystique**



1-800-363-7711

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

- 1) Oreille droite du soldat manquante.
- 2) Son coude droit.
- 3) Un accroc en plus sur le dos du soldat.
- 4) Pelle plus longue.
- 5) Rivage, sous le pied droit du soldat.
- 6) Coin inférieur droit de l'écrêteau.
- 7) Piquet plus haut.
- 8) Bande blanche de la cheminée du navire plus large.

